



PREDLOG PRILOGA 5

**Ugovora o projektovanju i izgradnji dionice Smokovac-Mateševo autoputa Bar-Boljare
br. 01-827/1 od 26.02.2014.**

TRAJNO NAPAJANJE ELEKTRIČNOM ENERGIJOM POSTAVLJANJE KABLOVSKE KANALIZACIJE NA OTVORENOJ TRASI I MOSTU MORAČICA

U skladu sa procedurom utvrđenom u Ugovoru o projektovanju i izgradnji autoputa Bar-Boljare (dionica Smokovac-Mateševo), na zahtjev Inženjera (Nadzornog organa), kompanija China Road and Bridge Corporation (CRBC) je dostavila Predlog - ponudu dopisom br. RB-BBH/881/CD od 21. marta 2019. godine, kao i dodatnu dokumentaciju i pojašnjenja koja su navedena u dopisu br. RB-BBH/1727/CD od 20. maja 2019. godine, za radove na izgradnji trajnog napajanja električnom energijom (postavljanje kablovske kanalizacije na otvorenoj trasi i mostu Moračica) autoputa Bar-Boljare (dionica Smokovac-Mateševo), što sve predstavlja Predlog - ponudu za Prilog 5 - Naknadni radovi.

Inženjer (Nadzorni organ) je, nakon pregleda, u ugovornoj proceduri odobrio navedeni Predlog - ponudu Izvođača i savjetovao Strane da nastave proceduru sa potpisivanjem Priloga 5 za Glavni Ugovor, pri čemu:

1. Vrijednost Naknadnih radova za trajno napajanje električnom energijom (postavljanje kablovske kanalizacije na otvorenoj trasi i mostu Moračica) iz predloga Priloga 5 iznosi 4.830.000,00 eura (bez PDV-a), koji iznos se smatra dijelom Okvirne sume definisane p. kl. 13.9 Ugovora, koja iznosi 10% ugovorene cijene iz osnovnog Ugovora o projektovanju i izgradnji.
2. Gantogram Programa radova Izvođača, Inženjer ocijenjuje kao opravdan i potkrijepljen u cjelosti od strane Izvođača. Inženjer je potvrdio da vremenski uticaj predmetnih Radova nema direktne implikacije na novi Rok za završetak ukupnih radova, pa vrijeme za završetak radova ostaje nepromijenjeno do 30. septembra 2020. godine.

Upravljač projektom (Predstavnik Investitora), "Monteput" d.o.o. Podgorica - Poslovna jedinica za upravljanje projektom izgradnje autoputa Bar-Boljare je dao predlog Ministarstvu saobraćaja i pomorstva od 23.05.2019. godine za prihvatanje Predloga - ponude Izvođača i zaključivanje Priloga 5 - Naknadni radovi - Sistem za vodosnabdijevanje.

Sastavni dio ove informacije je predlog Priloga 5 Ugovora o projektovanju i izgradnji koji se dostavlja Vladi na razmatranje i utvrđivanje.



PREDLOG

PROJEKAT

Ugovor o projektovanju i izgradnji autoputa Bar-Boljare

Dionica: Smokovac-Uvač-Mateševo

PRILOG 5

UGOVORA O PROJEKTOVANJU I IZGRADNJI, veza br. 01-827/1 od 26. februara 2014. godine

**TRAJNO NAPAJANJE ELEKTRIČNOM ENERGIJOM
POSTAVLJANJE KABLOVSKE KANALIZACIJE NA OTVORENOJ TRASI I MOSTU MORAČICA**

Izvođač:

Investitor:

**China Road and Bridge Corporation C88 Vlada Crne Gore koju zastupa Ministarstvo
Andingmenwai Dajie, Peking, Narodna saobraćaja i pomorstva
Republika Kina**

___.__.2019. godine



koji su dana __. __. 2019. potpisali:

Investitor: Vlada Crne Gore koju zastupa Ministarstvo saobraćaja i pomorstva
i

Izvođač: China Road and Bridge Corporation C88 Andingmenwai Dajie,
Peking, Narodna Republika Kina

Investitor i Izvođač nazivaju se u daljem tekstu **Strane**.

Kao Strane potpisnice Ugovora o projektovanju i izgradnji, veza br. 01-827/1 od 26. februara 2014. godine (u daljem tekstu: **Glavni ugovor**), i priloga Glavnog ugovora (u daljem tekstu: Prilog 1, Prilog 2, Prilog 3 i Prilog 4), sada zaključuju:

**PRILOG 5
GLAVNOG UGOVORA
(u daljem tekstu Prilog 5)**

Preambula:

- A. S obzirom na to da je Investitor zatražio izvođenje Naknadnih radova na kablovskim kanalima za polaganje 20kV kabla za trajno napajanje električnom energijom duž otvorene trase i mosta Moračica, autoputa Bar-Boljare, dionica Smokovac-Mateševo (u daljem tekstu: **Prilog 5 Naknadni radovi**) i da je shodno tome Inženjer zatražio od Izvođača da dostavi svoj Predlog u skladu sa podklauzulama 13.3 i 13.9 UU Glavnog ugovora;
- B. S obzirom na to da je Izvođač dostavio svoju Ponudu, veza br. RB-BBH/881/CD od 21. Marta 2019. godine, kao i dodatnu dokumentaciju i pojašnjenja koja su navedena u dopisu br. RB-BBH/1727/CD od 20. maja 2019. godine, za izvođenje Priloga 5 Naknadni radovi (u daljem tekstu: **Prilog 5 Predlog**) u skladu sa podklauzulama 13.3 i 13.9 UU Glavnog ugovora. Prilog 5 Predlog dat je kao **Dodatak 1** uz ovaj Prilog 5 i čini njegov sastavni dio;
- C. S obzirom na to da je Inženjer razmotrio Prilog 5 Predlog i dao svoje odobrenje (u skladu sa podklauzulom 13.3 UU);
- D. S obzirom na to da je Investitor prihvatio Prilog 5 Predlog i da je Investitor povjerio Izvođaču realizaciju radova obuhvaćenih Prilogom 5 Naknadni radovi;
- E. Cijena Priloga 5 smatra se dijelom okvirne sume definisane u podklauzuli 13.9 UU Glavnog ugovora;
- F. Strane konstatuju da novi rok za završetak radova iz Glavnog ugovora naveden u Prilogu 3 ostaje nepromijenjen, 30. septembar 2020. godine;

Gore navedena preambula smatra se sastavnim dijelom ovog Priloga 5.

Sve riječi, izrazi i definisani termini sadržani u Glavnom ugovoru primjenjuju se *mutatis mutandis* u Prilogu 5, ukoliko se terminologija, riječi ili izrazi korišćeni u Glavnom ugovoru koriste, mjerodavni su ili se navode u Prilogu 5, a nijesu definisani u Prilogu 5.

U cilju sprovođenja Priloga 5 Naknadni radovi, Strane su saglasne sa sljedećim uslovima:



Član 1 – Opis radova iz Priloga 5 Naknadni radovi

Imajući u vidu da je Izvođač pripremio Glavni projekat za Prilog 5 Naknadni radovi (Glavni projekat), i u skladu sa gore navedenom preambulom, Strane su saglasne da Izvođač izvede radove iz Priloga 5 Naknadni radovi u skladu sa Glavnim ugovorom i dokumentacijom Izvođača, što uključuje sljedeće:

Izvođenje radova na izgradnji kablovskih kanala i šahti za polaganje 20kV kabla za trajno napajanje električnom energijom autoputa Bar-Boljare, dionica Smokovac-Mateševo, u okviru otvorene trase (isključujući tunele i mostove, osim mosta Moračica), i to:

1. Pripremne/privremene radove u svrhu izvođenja radova koji su predmet ovog Priloga 5 Naknadni radovi;
2. Radove na trajnom napajanju prema Glavnom projektu, duž otvorene trase, bočne priključke od glavnog kablovskog kanala do velikih i malih trafostanica, isključujući radove na poddionici 4.4.2. Ti radovi se sastoje od sljedećih trajnih radova:
 - zemljanih radova;
 - izgradnje rovova;
 - zaštitne kanalizacije/cijevi za kablove;
 - šahti;
 - radova na uzemljenju;
 - i svih drugih potrebnih radova u skladu sa Glavnim projektom.
3. Kablovski kanali za potrebe trajnog napajanja električnom energijom, za most Moračica;

Vrijednost navedenih pozicija (1-3) uključena je u Cijenu Priloga 5 Naknadni radovi.

Izvođač je dužan da izvede Radove za gore navedene pozicije u svemu u skladu sa Predlogom za Prilog 5, Zahtjevima Investitora, uključujući Projektni zadatak za izradu Glavnog projekta, Prilogom 5, Glavnim projektom i Uslovima Glavnog ugovora.

Sve rizike koji mogu proisteći iz nepredvidivih radova (onih radova koji se jave usljed promijenjenih stvarnih geoloških, ekoloških i hidroloških uslova u odnosu na Glavni projekat) snosi Izvođač.

Član 2 – Cijena Priloga 5

Cijena Naknadnih radova (u daljem tekstu: **Cijena Priloga 5 Naknadni radovi**) iznosi:

4,830,000.00 EUR

(slovima: četiri miliona osam stotina trideset hilja eura i nula euro centi)

i predstavlja fiksni paušalni iznos.

Cijena Priloga 5 je neto cijena, a PDV se obračunava po stopi od 0%, u skladu sa članom 16 Zakona o autoputu Bar-Boljare.

Cijena Priloga 5 Naknadni radovi nije uključena u maksimalnu garantovanu cijenu (809.577.356,14 eura) kako je definisano Okvirnim sporazumom (član 4 stav 6).

Budući da se Prilog 5 Naknadni radovi ne finansira iz postojećeg Zajma koji je obezbijedila Banka, Investitor samostalno/nezavisno dolazi do finansijskih aranžmana potrebnih za finansiranje Priloga 5 Naknadni radovi i Investitor prihvata da pruži Izvođaču dokaz o takvim finansijskim aranžmanima.

Član 3 – Način plaćanja

Nakon podnošenja bankarske garancije, u skladu sa podklauzulom 14.2 UU, Investitor će platiti Izvođaču avans za Prilog 5 Naknadni radovi pod dolje navedenim uslovima:



Stavka	Podklauzula UU	Podaci
Avans	14.2	20% Cijene Priloga 5 Naknadni radovi
Broj rata i rokovi plaćanja	14.2	Jedna rata u roku od 21 dan od kada Investitor primi bankarsku garanciju za avans u skladu sa odredbama podklauzule 14.2 UU Opštih uslova Ugovora i Posebnih uslova Ugovora.
Valuta	14.2	EURO
Početak otplate avansa	14.2(a)	Otplata avansa počinje kada vrijednost izvedenih radova dostigne 20% Cijene Priloga 5 Naknadni radovi.
Stopa otplate avansa	14.2(b)	Po stopi od 25% od iznosa svake privremene situacije do povraćaja avansa

U skladu sa podklauzulom 14.3 UU, zadržavanje od 5% će se primijeniti na svaku situaciju za naplatu za Prilog 5 Naknadni radovi.

Plaćanje Izvođaču vrši se mjesečno, na osnovu usaglašenog programa i usaglašenog rasporeda plaćanja za Prilog 5 Naknadni radovi. Ovaj raspored plaćanja uzima u obzir stvarnu realizaciju radova iz Priloga 5 Naknadni radovi.

Plaćanje Izvođaču za Prilog 5 Naknadni radovi (isključujući avans) neće biti izvršeno prije dostavljanja nove garancije za dobro izvršenje posla za Prilog 5 Naknadni radovi u skladu sa članom 12 Priloga 5.

Član 4- Početak

Uzimajući u obzir da je:

- građevinska dozvola za Prilog 5 Naknadni radovi dobijena;
- Izvođaču obezbijeđen pristup gradilištu (osim dolje navedenim parcelama);

datum početka Priloga 5 Naknadni radovi je datum kada obje Strane potpišu Prilog 5, a u svakom slučaju **najkasnije __.__.2019. godine**:

Da bi se osigurao blagovremeni završetak radova iz Priloga 5 Naknadni radovi, Strane su dodatno saglasne sa sljedećim reperima koje su obavezne ispuniti:

1. Investitor najkasnije **07. juna 2019. godine** obezbjeđuje Izvođaču pravo pristupa i uvođenje u posjed Gradilišta, zemljišta potrebnog za izvođenje trajnih radova od trafostanice Mrke do priključka na glavnu trasu, i to zemljišne parcele u skladu sa Elaboratom o eksproprijaciji.
2. Investitor je dužan da najkasnije **25. juna 2019. godine** obezbijedi Izvođaču pravo pristupa i uvede ga u posjed Gradilišta, zemljišta potrebnog za izvođenje trajnih radova od trafostanice Mateševo do priključka na glavnu trasu, i to zemljišne parcele u skladu sa Elaboratom o eksproprijaciji.

Član 5 – Rok za završetak

Rok za završetak radova iz Priloga 5 Naknadni radovi iznosi 14,37 mjeseci, računato od datuma početka Priloga 5 Naknadni radovi, koji je unutar novog roka za završetak (30. septembar 2020. godine).

Član 6 – Prelazni rokovi za završetak djelova Priloga 5 Naknadni radovi

Imajući u vidu činjenicu da je:



1. Obaveza Investitora da izvede (angažovanjem drugog izvođača, u daljem tekstu: **Izvođač TNEE**) radove na trajnom napajanju električnom energijom autoputa Bar-Boljare, dionice Smokovac-Mateševo, koji nijesu uključeni u Prilog 5 Naknadni radovi (u daljem tekstu: **Glavni radovi TNEE**);
2. Namjera Investitora da se Glavni radovi TNEE izvode paralelno sa izvođenjem radova iz Glavnog ugovora, Priloga 3, Priloga 4 i Priloga 5 Naknadni radovi,

Izvođač potvrđuje sljedeće prelazne rokove za završetak konkretnih djelova Priloga 5 Naknadni radovi, koji će za Investitora biti datumi obezbjeđivanja pristupa gradilištu Izvođaču TNEE za izvođenje Glavnih radova TNEE:

Prilog 5, član 6			Šifra reda u MS projektu
Prelazni rokovi za završetak djelova Priloga 5 Naknadni radovi i radova iz Glavnog ugovora			
Obim radova	Lokacija	Prelazni rok	
Poddionice glavnog kablovskog kanala na otvorenoj trasi	Poddionica 1.1.1	28. jul 2020.	639
Poddionice glavnog kablovskog kanala na otvorenoj trasi	Poddionica 1.1.2	28. jul 2020.	639
Poddionice glavnog kablovskog kanala na otvorenoj trasi	Poddionica 1.1.3	28. decembar 2019.	590
Poddionice glavnog kablovskog kanala na otvorenoj trasi	Poddionica 1.2	16. jun 2020.	622
Poddionice glavnog kablovskog kanala na otvorenoj trasi	Poddionica 1.3	16. jun 2020.	622
Poddionice glavnog kablovskog kanala na otvorenoj trasi	Poddionica 1.4	21. novembar 2019.	558
Poddionice glavnog kablovskog kanala na otvorenoj trasi	Poddionica 2.1	14. decembar 2019.	981
Poddionice glavnog kablovskog kanala na otvorenoj trasi	Poddionica 2.2	31. decembar 2019.	1041
Poddionice glavnog kablovskog kanala na otvorenoj trasi	Poddionica 2.3	19. novembar 2019.	1081
Poddionice glavnog kablovskog kanala na otvorenoj trasi	Poddionica 3.1	12. jun 2020.	1666
Poddionice glavnog kablovskog kanala na otvorenoj trasi	Poddionica 3.2	27. jun 2020.	1683
Poddionice glavnog kablovskog kanala na otvorenoj trasi	Poddionica 3.3	26 maj 2020.	1700
Poddionice glavnog kablovskog kanala na otvorenoj trasi	Poddionica 3.4.1	26. maj 2020.	1700
Poddionice glavnog kablovskog kanala na otvorenoj trasi	Poddionica 3.4.2	26. maj 2020.	1700



Poddionice glavnog kablovskog kanala na otvorenoj trasi	Poddionica 4.1	4. april 2020.	2520
Poddionice glavnog kablovskog kanala na otvorenoj trasi	Poddionica 4.2	24. novembar 2019.	2407
Poddionice glavnog kablovskog kanala na otvorenoj trasi	Poddionica 4.3	30. novembar 2019.	2417
Poddionice glavnog kablovskog kanala na otvorenoj trasi	Poddionica 4.4.1	10. novembar 2019.	2435
Priključni kablovski kanal od TS 110/20kV Mrke do TS 20/0,4kV	LK4+320	30. novembar 2019. – datum završetka navedenog dijela Radova Priloga 5 01. jun 2019. – datum pristupa gradilištu za Izvođača TNEE	701
Priključni kablovski kanal od TS 110/20kV Mateševo do TS 20/0,4kV		1. decembar 2019.	2612
Građevinski radovi na trafostanici br. 1 i priključni kanal na Glavni kablovski kanal	LK 0+342.50	30. novembar 2019.	697
Građevinski radovi na trafostanici br. 2 i priključni kanal na Glavni kablovski kanal	LK 1+179.00	15. decembar 2019.	698
Građevinski radovi na trafostanici br. 3 i priključni kanal na Glavni kablovski kanal	LK 3+805.00	1. decembar 2019.	699
Građevinski radovi na trafostanici br. 4 i priključni kanal na Glavni kablovski kanal	LK 4+519.12	30. novembar 2019.	700
Građevinski radovi na trafostanici br. 5 i priključni kanal na Glavni kablovski kanal	LK 6+060.00	30. novembar 2019.	702
Građevinski radovi na trafostanici br. 6 i priključni kanal na Glavni kablovski kanal	LK 6+340.00	30. novembar 2019.	703
Građevinski radovi na trafostanici br. 7 i priključni kanal na Glavni kablovski kanal	RK 11+528.00	15. decembar 2019.	1120
Građevinski radovi na trafostanici br. 8 i priključni kanal na Glavni kablovski kanal	LK 13+830.00	15. decembar 2019.	1121
Građevinski radovi na trafostanici br. 9 i priključni kanal na Glavni kablovski kanal	Km0+100	20. decembar 2019.	1122



kanal na Glavni kablovski kanal			
Građevinski radovi na trafostanici br. 10 i priključni kanal na Glavni kablovski kanal	RK 19.581.75	15. decembar 2019.	1123
Građevinski radovi na trafostanici br. 11 i priključni kanal na Glavni kablovski kanal	RK 22+651.38	30. decembar 2019.	1124
Građevinski radovi na trafostanici br. 12 i priključni kanal na Glavni kablovski kanal	Km0+088.50	26. mart 2020.	1773
Građevinski radovi na trafostanici br. 13 i priključni kanal na Glavni kablovski kanal	RK24+870	26. mart 2020.	1774
Građevinski radovi na trafostanici br. 14 i priključni kanal na Glavni kablovski kanal	RK 25+898.53	29. maj 2020.	1775
Građevinski radovi na trafostanici br. 15 i priključni kanal na Glavni kablovski kanal	LK 26+544.22	29. maj 2020.	1776
Građevinski radovi na trafostanici br. 16 i priključni kanal na Glavni kablovski kanal	LK 29+250.00	31. oktobar 2019.	1777
Građevinski radovi na trafostanici br. 17 i priključni kanal na Glavni kablovski kanal	RK 29+675.00	10. jun 2020.	1778
Građevinski radovi na trafostanici br. 18 i priključni kanal na Glavni kablovski kanal	RK 31+641.48	20. novembar 2019.	1779
Zemljani radovi na trafostanici br. 19 i priključni kanal na Glavni kablovski kanal	RK 33+050.25	30. novembar 2019.	2606
Zemljani radovi na trafostanici br. 20 i priključni kanal na Glavni kablovski kanal	LK 34+780.00	12. decembar 2019.	2607
Zemljani radovi na trafostanici br. 21 i priključni kanal na Glavni kablovski kanal	LK 35+385.00	20. novembar 2019.	2608
Zemljani radovi na trafostanici br. 22 i priključni kanal na Glavni kablovski kanal	LK 36+960.00	19. decembar 2019.	2609
Zemljani radovi na trafostanici br. 23 i priključni kanal na Glavni kablovski kanal	Km 0+400.00	20. novembar 2019.	2610
Zemljani radovi na trafostanici br. 24 i priključni kanal na	RK 40+531.50	30. novembar 2019.	2611



Glavni kablovski kanal			
------------------------	--	--	--

Gore navedeni prelazni rok/ovi za završetak djelova Priloga 5 Naknadni radovi mogu se mijenjati uz međusobni dogovor u pisanoj formi između Strana, u vidu Dodatka ovom Prilogu 5.

Član 7 – Saradnja

Kao što je navedeno u podklauzuli 4.6 UU, Izvođač je dužan da sarađuje sa drugim izvođačima. Osim toga:

1. Inženjer će dostaviti Izvođaču detaljni program radova Izvođača TNEE za Glavne radove TNEE, prije nego što Izvođač TNEE počne sa izvođenjem Glavnih radova TNEE;
2. Uz koordinaciju Inženjera, Izvođač i Izvođač TNEE održavaju redovne sastanke svake druge nedjelje kako bi razgovarali o svim aspektima vezanim za njihov dvostrani napredak i o planiranju/izmjeni planiranja svojih radova;
3. Izvođač će blagovremeno obavijestiti Inženjera o svakom aspektu svojih radova iz Priloga 5 Naknadni radovi koji bi mogao uticati na Izvođača TNEE;
4. Inženjer će blagovremeno obavijestiti Izvođača o svakom aspektu radova koje izvodi Izvođač TNEE, a koji bi mogao uticati na realizaciju Priloga 5 Naknadni radovi.

Izvođač omogućava tijesnu saradnju sa Izvođačem TNEE (sve uz koordinaciju od strane Inženjera) i blagovremeno preduzima sve radnje potrebne za ublažavanje potencijalnih rizika.

Član 8 – Prelazni rokovi za završetak djelova Glavnih radova

Uzimajući u obzir odredbe članova 6 i 7 ovog Priloga 5, Izvođač nadalje potvrđuje sljedeće prelazne rokove za završetak konkretnih djelova Glavnih radova (sve u skladu sa Izvođačevim Programom radova), koji će za Investitora predstavljati datume za obezbjeđenje pristupa gradilištu Izvođaču TNEE radi izvođenja Glavnih radova TNEE.

Prilog V, član 8 Prelazni rokovi za završetak djelova Glavnih radova			Šifra reda u MS projektu
Tunel	Pozicija	Završetak kablovskog prolaza	
Suka	Desni tunel	4. novembar 2019.	215
Vežešnik	Desni tunel	10. novembar 2019.	279
Mrke	Desni tunel	11. septembar 2019.	331
Klopot	Desni tunel	1. jun 2019.	758
Vilac	Desni tunel	9. jul 2019.	806
Vjeternik	Desni tunel	5. decembar 2019.	855
Mrki Krš	Desni tunel	25. avgust 2019.	1227
Đurilovac	Desni tunel	24. septembar 2019.	1290
Kosman	Desni tunel	1. decembar 2019.	1366
Mala Trava	Desni tunel	27. avgust 2019.	1437
Vitanovice	Desni tunel	29. jun 2019.	1922
Zečka	Desni tunel	1. septembar 2019.	1966
Pajkov Vir	Desni tunel	1. oktobar 2019.	2022
Jabučki Krš	Desni tunel	29. jun 2019.	2058
Preslo	Desni tunel	26. jun 2019.	2106
Mateševo	Desni tunel	23. februar 2020.	2171



Prilog V, član 8 Prelazni rokovi za završetak djelova Glavnih radova			Šifra reda u MS projektu
Most	Pozicija	Završetak rasponske konstrukcije mosta	
Mrke	Desno	21. mart 2019.	110
Moračica	Razdjelni pojas	29. septembar 2019.	173
Đurićev Laz	Lijevo	30. oktobar 2019.	713
Ratkov Laz	Lijevo	30. oktobar 2019.	728
Lutovo	Lijevo	26. novembar 2019.	741
Suvovara	Lijevo	11. decembar 2018.	1131
Krkor	Lijevo	31. oktobar 2019.	1149
Mistica	Lijevo	31. januar 2019.	1167
Zagrađe	Lijevo	31. jul 2019.	1180
Čestogaz	Lijevo	30. oktobar 2019.	1192
Uvač 1	Desno	21. avgust 2019.	1787
Uvač 2	Desno	12. novembar 2019.	1800
Uvač 3	Desno	3. jul 2019.	1813
Uvač 4	Desno	29. maj 2020.	1826
Pajkov Vir	Desno	7. jul 2019.	1839
Jabuka-1	Lijevo	12. novembar 2018.	1863
Jabuka-2	Lijevo	12. novebar 2018.	1863
Tara 1	Lijevo	3. novembar 2019.	1877
Tara 2	Lijevo	29. novembar 2019.	1891
Morača	Lijevo	20. jul 2020.	2709

Prilog V, član 8 Prelazni rokovi za završetak djelova Glavnih radova			Šifra reda u MS projektu
Otvorena trasa	Pozicija	Završetak nasipa	
Petlja Smokovac	Nasip	08. jun 2020.	2894

Gore navedeni prelazni rok/ovi za završetak djelova Glavnih radova mogu se mijenjati uz međusobni dogovor u pisanoj formi između Strana, u vidu Dodatka ovom Prilogu 5.

Član 9 - Obeštećenje za kašnjenje u odnosu na prelazne rokove

Strane su saglasne da će, u slučaju događaja koji predstavlja Izvođačev rizik (događaj koji se može pripisati isključivo Izvođaču, tj. koji spada u domen odgovornosti Izvođača), a koji prouzrokuje kašnjenje u odnosu na:

- Prelazni rok/rokove za završetak djelova iz Priloga 5 Naknadni radovi (definisani u članu 6 ovog Priloga 5);
- i/ili
- Prelazni rok/rokove za završetak djelova Glavnih radova (definisani u članu 8 ovog Priloga 5);

Investitor primijeniti obeštećenje za kašnjenje u odnosu na prelazne rokove u iznosu od 0,2% Cijene Priloga 5, za svaki dan kašnjenja (bez obzira da li se dan kašnjenja javlja kod jednog ili kod svih definisanih prelaznih rokova).

Ukupni iznos obeštećenja za kašnjenje u odnosu na prelazne rokove neće premašiti 10% Cijene Priloga 5.

Član 10 – Obeštećenje za kašnjenje radova obuhvaćenih ovim Prilogom 5

Investitor nema pravo da traži od Izvođača obeštećenje za kašnjenje za period od 10. maja 2019. godine do novog roka za završetak (30. septembar 2020. godine).



Investitor ima pravo da primijeni obeštećenje za kašnjenje u odnosu na prelazne rokove u iznosu od 0,2% Cijene Priloga 5, za svaki dan kašnjenja (bez obzira da li se dan kašnjenja javlja kod jednog ili svih definisanih prelaznih rokova), u skladu sa članom 9 ovog Priloga 5.

Nakon novog roka za završetak, Investitor ima pravo na primjenu podklauzule 8.7 UU Glavnog ugovora ukoliko kašnjenje prouzrokuje Izvođač. Naknada štete za kašnjenje primjenjuje se po danu Izvođačevog kašnjenja, bez obzira da li se kašnjenje javilo samo kod Glavnih radova, ili paralelno i kod Priloga 4 i 5 Naknadni radovi, tj. bez obzira da li sve troje: Glavni radovi, Prilog 4 i 5 Naknadni radovi ili samo jedno od to troje kasni nakon novog roka za završetak.

Član 11 – Izuzimanje od plaćanja

Izvođač je izuzet od plaćanja svih poreza, taksi i naknada u skladu sa podklauzulom 1.15 UU Glavnog ugovora.

Član 12 – Garancija za dobro izvršenje posla

Izvođač obezbjeđuje novu garanciju za dobro izvršenje posla (koju izdaje banka sa kreditnim rejtingom ekvivalentnim onom koji ima Banka i na osnovu novog roka za završetak) za izvođenje radova iz Priloga 5 Naknadni radovi u vrijednosti od 10% Cijene Priloga 5 Naknadni radovi. Rok za podnošenje nove garancije za dobro izvršenje posla je što prije bude izvodljivo ali se, u svakom slučaju, podnosi prije vremena kada Investitor plaća prvu privremenu situaciju za Prilog 5 Naknadni radovi poslije plaćanja avansa za Prilog 5 Naknadni radovi.

Član 13 - Osiguranje

Izvođač proširuje obim osiguranja – postojeće polise osiguranja od svih rizika Izvođača, za premiju i rok važenja u vezi sa ugovaranjem Naknadnih radova iz Priloga 5, na način i prema uslovima iz klauzule 18 UU Glavnog ugovora.

Član 14 - Prelazne odredbe

Za sva ostala pitanja u vezi sa sprovođenjem Priloga 5 Naknadni radovi, ostaju na snazi klauzule iz Glavnog ugovora koje nijesu ovim putem izmijenjene i dopunjene.

Uslovi iz Priloga 5 imaju prednost u tumačenju u odnosu na uslove i rokove iz Glavnog ugovora u vezi sa Prilogom 5 Naknadni radovi.

Član 15 - Završne odredbe

Ovaj Prilog 5 zaključuje se na crnogorskom i engleskom jeziku u šest (6) originalnih primjeraka, na oba jezika, od kojih su 3 (tri) primjerka za Investitora i tri (3) primjerka za Izvođača. U slučaju bilo kakvog odstupanja, verzija na engleskom jeziku ima prednost.

Ovaj Prilog 5 stupa na snagu danom potpisivanja od strane ovlašćenih predstavnika obje Strane.

ZA I U IME

Izvođač

ZA I U IME

Investitor



PROPOSAL

PROJECT

**Design and Build Contract for the Bar - Boljare Highway
Section: Smokovac – Uvac - Matesevo**

APPENDIX 5

to the

DESIGN AND BUILD CONTRACT Ref. No. 01-827/1 dated 26th February 2014

PERMANENT POWER SUPPLY

INSTALLATION OF DUCTS ON OPEN ROUTE AND MORACICA BRIDGE

Contractor:

Employer:

**China Road and Bridge Corporation C88
Andingmenwai Dajie, Beijing, People's Republic of China**

**Government of Montenegro represented by
the Ministry of Transport and Maritime Affairs**

_____.2019



signed on xx/xx/xxxx by and between:

Employer: Government of Montenegro represented by the Ministry of Transport and Maritime Affairs
and
Contractor: China Road and Bridge Corporation C88 Andingmenwai Dajie, Beijing, People's Republic of China

The Employer and the Contractor are hereinafter referred to as the **Parties**.

As Parties to the Design and Build Contract Ref. No. 01-827/1 dated 26th February 2014 (hereinafter referred to as: the **Main Contract**), and Main Contract appendixes (hereinafter referred to as: Appendix 1, Appendix 2, Appendix 3 and Appendix 4), now entering into:

APPENDIX 5
TO THE MAIN CONTRACT
(hereinafter referred to as the **Appendix 5**)

Preamble:

- A. Whereas the Employer requested the Subsequent Works on Permanent Power Supply Ducts for laying of 20kV cable for permanent power supply along Open Route and Moracica Bridge, to the Bar - Boljare Highway, Section Smokovac -Mateševo (hereinafter referred to as: **Appendix 5 Subsequent Works**) to be performed and accordingly the Engineer requested the Contractor to submit his Proposal in accordance with the CoC Sub-Clauses 13.3 and 13.9 of the Main Contract;
- B. Whereas the Contractor has submitted his Offer Ref. No. RB-BBH/881/CD d.d. 21st March 2019, and subsequent documentation and clarifications as listed in their letter RB-BBH/1727/CD of 20th May 2019) for the performance of the Appendix 5 Subsequent Works (hereinafter referred to as: **Appendix 5 Proposal**) in accordance with the CoC Sub-Clauses 13.3 and 13.9 of the Main Contract. Appendix 5 Proposal is given as **Enclosure 1** of this Appendix 5 and constitutes its integral part;
- C. Whereas the Engineer has reviewed the Appendix 5 Proposal and given their approval, (as per CoC Sub-Clause 13.3);
- D. Whereas the Employer has accepted the Appendix 5 Proposal and the Employer entrusts the Contractor with the implementation of the works included in the Appendix 5 Subsequent Works;
- E. The Appendix 5 Price shall be considered as a part of the Provisional Sum as defined in the Main Contract CoC Sub-Clause 13.9;
- F. The Parties acknowledge that the New Time for Completion under the Main Contract as indicated in Appendix III remains unchanged at 30th September 2020;

The above Preamble shall be deemed an integral part of this Appendix 5.

All words, expressions and defined terms as contained in the Main Contract shall apply *mutatis mutandis* in this Appendix 5 insofar as terminology or words or terms used in the Main Contract are used or applicable or referred to in this Appendix 5 and are not defined in this Appendix 5.

In order to implement the Appendix 5 Subsequent Works, Parties agreed the following conditions:



Article 1 – Description of the Appendix 5 Subsequent Works

Taking into account that the Contractor has prepared the Main Design for the Appendix 5 Subsequent Works (Main Design), and in accordance with the above Preamble, the Parties agree that the Contractor shall perform the works of the Appendix 5 Subsequent Works according to the Main Contract and the Contractor's documentation, which includes the following:

Execution of works on the construction of cable ducts and manholes for laying of 20kV cable for permanent power supply to the Bar - Boljare Highway, Section Smokovac - Mateševac, within the open route (excluding tunnels and bridges apart from Moracica bridge), specifically:

1. Preparatory/Temporary works for the purpose of carrying out the works, subject to this Appendix 5 Subsequent Works;
2. Permanent Power Supply works as per Main Design, along the open route, side connections from the main duct to the big and small substations, excluding works on Sub-section 4.4.2. The works shall comprise the following permanent works:
 - Earth works;
 - Trench constructions;
 - Cable protection ducts/pipes;
 - Manholes;
 - Earthing works;
 - and all other works required in accordance with the Main Design.
3. Permanent Power Supply cable trays ducts for Moracica Bridge;

The value of above items (1-3) is included in Appendix 5 Subsequent Works Price.

The Contractor shall perform the Works for the above items all in accordance with the Appendix 5 Proposal, the Employer's Requirements including the Terms of Reference for the preparation of the Main Design, Appendix 5, the Main Design and the Conditions of the Main Contract.

All risks arising from the unforeseeable Works (those works occurred due to changed actual geological, ecological and hydrological conditions compared to the Main Design), shall be borne by the Contractor.

Article 2 – Price of the Appendix 5

The Price of the Subsequent Works (hereinafter referred to as: **Appendix 5 Subsequent Works Price**) is:

4.830.000,00 EUR EUR

(in words: four million eight hundred and thirty thousand euros and zero-euro cents)
and it represents a fixed lump sum amount.

The Appendix 5 Price is a net price and VAT shall be calculated at 0% rate in accordance with the Law on Highway Bar - Boljare Article 16.

The Price of the Appendix 5 Subsequent Works is not included in the Maximum Guaranteed Price, (Euro 809,577,356.14), as set out in the Framework Agreement (Article 4 para 6).

As the Appendix 5 Subsequent Works shall not be financed from the existing Loan provided by the Bank, the Employer shall on his own/independently acquire financial arrangements necessary for



Appendix 5 Subsequent Works funding and Employer agrees to provide the Contractor with the evidence of the financial arrangements.

Article 3 - Payment Method

Upon submission of a Bank Guarantee, as per CoC Sub-Clause 14.2, the Employer will pay to the Contractor an advance payment for the Appendix 5 Subsequent Works under the conditions indicated below.

Item	CoC Sub-Clause	Details
Advance Payment	14.2	20% of the value of the Appendix 5 Subsequent Works
Number and timing of Instalment	14.2	One instalment within 21 days after the Employer receives the Bank Guarantee for Advance payment in accordance with the provisions of CoC Sub-Clause 14.2 of the General Conditions of the Contract and Particular Conditions of the Contract.
Currency	14.2	EURO
Deductions	14.2(a)	Deduction shall commence when the value of the executed works has reached 20% of the value of the Appendix 5 Subsequent Works
Amortization rate for deductions	14.2(b)	At the rate of 25% of the amount of each Interim Payment Certificate until the Advance Payment is repaid

As per CoC Sub-Clause 14.3, a retention of 5% will be applied to each Payment Certificate for Appendix 5 Subsequent Works.

Contractor shall be paid monthly, on an agreed programme and agreed payment schedule for Appendix 5 Subsequent Works. This payment schedule shall take into account the actual implementation of the Appendix 5 Subsequent Works.

Contractor will not be paid for Appendix 5 Subsequent Works (excluding Advance Payment) before new performance security for the Appendix 5 Subsequent Works in submission in accordance with the Appendix 5 Article 12.

Article 4 - Commencement

Taking into consideration that:

- The Building Permit for the Appendix 5 Subsequent Works has been obtained;
- Site access (apart from land parcels indicated below) has been granted to the Contractor;



the Appendix 5 Subsequent Works commencement date, shall be the date of signing of the Appendix 5 by both Parties which in any case shall **not be later than** __. __. 2019.

In order to ensure timely completion of the Appendix 5 Subsequent Works, Parties additionally agree the following milestone that shall be fulfilled:

1. Employer shall not later than **7th June 2019** give to the Contractor the right of access to and possession of the Site, land required for the performance of the permanent works from Sub-station Mrke to the connection point with the Main route, specifically the land parcels in accordance with the Elaborate on expropriation.
2. Employer shall not later than **25th June 2019** give to the Contractor the right of access to and possession of the Site, land required for the performance of the permanent works from Sub-station Matesevo to the connection point with the Main route, specifically the land parcels in accordance with the Elaborate on expropriation.

Article 5 - Time for Completion

Time for completion of the Appendix 5 Subsequent Works is 14.37 months calculated from the Appendix 5 Subsequent Works commencement date, which is within the new Time for Completion (30th September 2020).

Article 6 – Interim deadlines for completion of parts of Appendix 5 Subsequent Works

Taking into account that:

1. It is Employer's obligation to perform, (by engaging another contractor, hereinafter referred to as: **the PPS Contractor**), the works on permanent power supply to Bar-Boljare highway, section Smokovac-Matesevo which are not included in the Appendix 5 Subsequent Works (hereinafter referred to as: **the PPS Main Works**);
2. It is Employer's intention that the PPS Main Works are performed in parallel with the performance of the Works under the Main Contract, Appendix 3, Appendix 4 and Appendix 5 Subsequent works.

Contractor confirms the following interim deadlines for specific parts of the Appendix 5 Subsequent Works completion, which, for the Employer will be site access dates to be provided to the PPS Contractor for performance of PPS Main Works:

Appendix 5, Article 6			Row Code in MS Project
Interim deadlines for completion of parts of Appendix V Subsequent Works			
Scope of Works	Location	Intermediate Deadline	
Main Duct Sub Sections of open route	Sub Section 1.1.1	28-Jul-20	639
Main Duct Sub Sections of open route	Sub Section 1.1.2	28-Jul-20	639
Main Duct Sub Sections of open route	Sub Section 1.1.3	28-Dec-19	590
Main Duct Sub Sections of open route	Sub Section 1.2	16-Jun-20	622
Main Duct Sub Sections of open route	Sub Section 1.3	16-Jun-20	622
Main Duct Sub Sections of open route	Sub Section 1.4	21-Nov-19	558



Main Duct Sub Sections of open route	Sub Section 2.1	14-Dec-19	981
Main Duct Sub Sections of open route	Sub Section 2.2	31-Dec-19	1041
Main Duct Sub Sections of open route	Sub Section 2.3	19-Nov-19	1081
Main Duct Sub Sections of open route	Sub Section 3.1	12-Jun-20	1666
Main Duct Sub Sections of open route	Sub Section 3.2	27-Jun-20	1683
Main Duct Sub Sections of open route	Sub Section 3.3	26-May-20	1700
Main Duct Sub Sections of open route	Sub Section 3.4.1	26-May-20	1700
Main Duct Sub Sections of open route	Sub Section 3.4.2	26-May-20	1700
Main Duct Sub Sections of open route	Sub Section 4.1	4-Apr-20	2520
Main Duct Sub Sections of open route	Sub Section 4.2	24-Nov-19	2407
Main Duct Sub Sections of open route	Sub Section 4.3	30-Nov-19	2417
Main Duct Sub Sections of open route	Sub Section 4.4.1	10-Nov-19	2435
Connecting cable duct from SS 110/20kV Mrke to SS 20/0.4kV	LK4+320	30-Nov-19 Appendix 5 Works completion 01-Jun-19 Site access for PPS Contractor	701
Connecting cable duct from SS 110/20kV Mateš. to SS 20/0.4kV		01-Dec-19	2612
Civils Works Sub Station No 1 and connection duct to Main Duct.	LK 0+342.50	30-Nov-19	697
Civils Works Sub Station No 2 and connection duct to Main Duct.	LK 1+179.00	15-Dec-19	698
Civils Works Sub Station No 3 and connection duct to Main Duct.	LK 3+805.00	1-Dec-19	699
Civils Works Sub Station No 4 and connection duct to Main Duct	LK 4+519.12	30-Nov-19	700
Civils Works Sub Station No 5 and connection duct to Main Duct	LK 6+060.00	30-Nov-19	702
Civils Works Sub Station No 6 and connection duct to Main Duct	LK 6+340.00	30-Nov-19	703
Civils Works Sub Station No 7 and connection duct to Main Duct	RK 11+528.00	15-Dec-19	1120
Civils Works Sub Station No 8 and connection duct to Main Duct	LK 13+830.00	15-Dec-19	1121
Civils Works Sub Station No 9 and connection duct to Main Duct	Km0+100	20-Dec-19	1122
Civils Works Sub Station No 10 and connection duct to Main Duct	RK 19.581.75	15-Dec-19	1123
Civils Works Sub Station No 11 and connection duct to Main Duct	RK 22+651.38	30-Dec-19	1124
Civils Works Sub Station No 12 and connection duct to Main Duct	Km0+088.50	26-Mar-20	1773
Civils Works Sub Station No 13 and connection duct to Main Duct	RK24+870	26-Mar-20	1774
Civils Works Sub Station No 14 and connection duct to Main Duct	RK 25+898.53	29-May-20	1775



Civils Works Sub Station No 15 and connection duct to Main Duct	LK 26+544.22	29-May-20	1776
Civils Works Sub Station No 16 and connection duct to Main Duct	LK 29+250.00	31-Oct-19	1777
Civils Works Sub Station No 17 and connection duct to Main Duct	RK 29+675.00	10-Jun-20	1778
Civils Works Sub Station No 18 and connection duct to Main Duct	RK 31+641.48	20-Nov-19	1779
Earthworks Sub Station No 19 and connection duct to Main Duct	RK 33+050.25	30-Nov-19	2606
Earthworks Sub Station No 20 and connection duct to Main Duct	LK 34+780.00	12-Dec-19	2607
Earthworks Sub Station No 21 and connection duct to Main Duct	LK 35+385.00	20-Nov-19	2608
Earthworks Sub Station No 22 and connection duct to Main Duct	LK 36+960.00	19-Dec-19	2609
Earthworks Sub Station No 23 and connection duct to Main Duct	Km 0+400.00	20-Nov-19	2610
Earthworks Sub Station No 24 and connection duct to Main Duct	RK 40+531.50	30-Nov-19	2611

The above Interim deadline/s for completion of parts of Appendix 5 Subsequent Works can be amended with the written mutual agreement between the Parties in a form of Addendum to this Appendix 5.

Article 7 – Co-operation

As stated in CoC Sub Clause 4.6 the Contractor shall cooperate with other contractors. In addition:

1. The Engineer will submit to the Contractor the PPS Contractor detailed programme for PPS Main Works, before PPS Contractor commence the performance of PPS Main Works;
2. Under the coordination of the Engineer, the Contractor and the PPS Contractor shall hold regular bi-weekly meetings to discuss all aspects related to their dual progress and scheduling/rescheduling of their respective works;
3. The Contractor will inform the Engineer in a timely manner any aspect of their Appendix 5 Subsequent Works which may impact on the PPS Contractor;
4. The Engineer will inform the Contractor in a timely manner any aspect of works carried out by the PPS Contractor which may impact on the Appendix 5 Subsequent Works;

Contractor shall enable close cooperation with the PPS Contractor (all under the Engineer's coordination) and to timely take all actions necessary to mitigate potential risks.

Article 8 – Interim deadlines for completion of parts of Main Works

Taking into consideration provisions of Articles 6 and 7 of this Appendix 5, Contractor further confirms the following Interim Deadlines for specific parts of the Main Works completion (all in accordance with the Contractor's Programme), which for the Employer will be site access dates to be provided to the PPS Contractor for performance of PPS Main Works:

Appendix 5, Article 8			Row Code in MS Project
Interim deadlines for completion of parts of Main Works			
Tunnel	Position	Completion of cable trough	
Suka	right tunnel	4-Nov-19	215



Vezesnik	right tunnel	10-Nov-19	279
Mrke	right tunnel	11-Sep-19	331
Klopot	right tunnel	1-Jun-19	758
Vilac	right tunnel	9-Jul-19	806
Vjeternik	right tunnel	5-Dec-19	855
Mrki Krs	right tunnel	25-Aug-19	1227
Durilovac	right tunnel	24-Sep-19	1290
Kosman	right tunnel	1-Dec-19	1366
Mala Trava	right tunnel	27-Aug-19	1437
Vitanovice	right tunnel	29-Jun-19	1922
Zecka	right tunnel	1-Sep-19	1966
Pajkov Vir	right tunnel	1-Oct-19	2022
Jabucki Krs	right tunnel	29-Jun-19	2058
Preslo	right tunnel	26-Jun-19	2106
Matesevo	right tunnel	23-Feb-20	2171

Appendix 5, Article 8			Row Code in MS Project
Interim deadlines for completion of parts of Main Works			
Bridge	Position	Completion of bridge deck	
Mrke	Right	21-Mar-19	110
Moracica	Midium strip	29-Sep-19	173
Duricev Laz	Left	30-Oct-19	713
Ratkov Laz	Left	30-Oct-19	728
Lutovo	Left	26-Nov-19	741
Suvovara	Left	11-Dec-18	1131
Krkor	Left	31-Oct-19	1149
Mistica	Left	31-Jan-19	1167
Zagrade	Left	31-Jul-19	1180
Cestogaz	Left	30-Oct-19	1192
Uvac 1	Right	21-Aug-19	1787
Uvac 2	Right	12-Nov-19	1800



Uvac 3	Right	3-Jul-19	1813
Uvac 4	Right	29-May-20	1826
Pajkov Vir	Right	7-Jul-19	1839
Jabuka-1	Left	12-Nov-18	1863
Jabuka-2	Left	12-Nov-18	1863
Tara 1	Left	3-Nov-19	1877
Tara 2	Left	29-Nov-19	1891
Moraca	Left	20-Jul-20	2709

Appendix 5, Article 8 Interim deadlines for completion of parts of Main Works			Row Code in MS Project
Open route	Position	Embankment completion	
Smokovac Interchange	Embankment	08-Jun-2020	2894

The above Interim deadline/s for completion of parts of Main Works can be amended with the written mutual agreement between the Parties in a form of Addendum to this Appendix 5.

Article 9 – Delay damages for delay of interim deadlines

Parties agreed that in the case Contractor's risk event (event solely attributable to the Contractor, i.e. which belongs to the Contractor's sphere of responsibility) which causes the delay of:

- Interim deadline/s for completion of parts of Appendix 5 Subsequent Works (defined in Article 6 of this Appendix 5);
- Interim deadline/s for completion of parts of Main Works (defined in Article 8 of this Appendix 5);

Employer will apply delay damages for interim deadlines in amount 0.2% calculated from the Appendix 5 Price, per each day of delay (no matter if a day of delay occurs to one or all defined interim deadlines).

The total amount of delay damages for interim deadlines will not exceed 10% calculated from the Appendix 5 Price.

Article 10 - Delay damages for the works covered in this Appendix 5

Employer shall not be entitled to apply Delay Damages to the Contractor for the period from 10th May 2019 until New Time for Completion, (30th September 2020).

Employer shall be entitled to apply delay damages for interim deadlines in amount 0.2% calculated from the Appendix 5 Price, per each day of delay (no matter if a day of delay occurs to one or all defined interim deadlines) as defined under Article 9 of this Appendix 5.

After New Time for Completion, the Employer is entitled to provision of CoC Sub-Clauses 8.7 of the Main Contract if the delay is caused by the Contractor. Delay Damages shall be applied per day of the Contractor's delay no matter if the delay occurred in the Main Works only or Appendix 4 and 5



Subsequent Works in parallel, i.e. no matter if all three: Main Works, Appendix 4 and 5 Subsequent Works or only one of these three is delayed after New Time for Completion.

Article 11 - Exemptions

The Contractor is exempted from any taxes, charges and fees in accordance with CoC Sub-Clause 1.15 of the Main Contract.

Article 12 – Performance Security

The Contractor shall provide a new performance security (issued by a bank with the equivalent credit rating that Bank has and based on New Time for Completion) for the performance of the Appendix 5 Subsequent Works in the value of 10% calculated from the Price of the Appendix 5 Subsequent Works. Deadline for submission of the new performance security is as soon as practicable but, in any case, it shall be submitted before the time when Employer makes first interim payment for the Appendix 5 Subsequent Works, after the payment of Advance Payment for Appendix 5 Subsequent Works.

Article 13 - Insurance

The Contractor shall extend the scope of insurance – existing Contractor's All Risk insurance policy for the premium and validity date in relation to the contracting of Subsequent Works in Appendix 5, in the way and as per conditions of CoC Clause 18 of the Main Contract.

Article 14 - Miscellaneous

For all other issues related to the implementation of the Appendix 5 Subsequent Works, the clauses from the Main Contract, which are not amended hereby, shall remain in force.

Appendix 5 terms and conditions shall take precedence in interpretation over the terms and conditions of the Main Contract in relation to the Appendix 5 Subsequent Works.

Article 15 - Final provisions

This Appendix 5 is concluded both in Montenegrin and English language in six (6) original copies, in both languages, of which 3 (three) copies for the Employer, and three (3) copies for the Contractor. In the case of any discrepancy, English version shall prevail.

This Appendix 5 enters into force on the date of signing by both Parties' authorized representatives.

FOR AND ON BEHALF OF

Contractor

FOR AND ON BEHALF OF

Employer